

Профессиональный компьютерный дискурс как особая сфера общения специалистов

© Е.А. Орлов

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Предпринята попытка системного подхода к описанию категорий профессионального компьютерного дискурса. Дискурсивные признаки текста (адресатность, авторство, интертекстуальность) и языковые средства, их выражающие, рассматриваются на материале жанра учебника по основам информатики — одного из наиболее репрезентативных жанров, представляющих компьютерный профессиональный дискурс.

Ключевые слова: профессиональный компьютерный дискурс, адресатность, авторство, интертекстуальность.

Профессиональный компьютерный дискурс представляет собой сферу общения специалистов, обладающих достаточной суммой знаний о компьютерных технологиях, и содержит описание алгоритмов поведения, следование которым является условием успеха при их использовании. Важно отметить, что эта сфера общения существенно отличается от электронного дискурса, являющегося отдельной коммуникативной практикой, свойственной электронной медийной среде и бесконечно меняющей свою конфигурацию.

Проблемы, связанные с определением специфических черт компьютерной коммуникации, рассматриваются в работах многих исследователей, в частности, Е.А. Галичкиной [1], Е.И. Горошко [2], Л.Ю. Иванова [3], П.Е. Кондрашова [4], Е.Ю. Растопиной [5, 6], Л.А. Шестак [7], D. Crystal [8, 9], S.T. Yates [10], D. Slater [11] и др. Новые информационные технологии радикально изменили подход к обучению в целом и иностранным языкам в частности. Как справедливо отмечает С.С. Хромов, «произошло преобразование самого способа передачи <...> знаний, умений и навыков преподавателями. Стремительное развитие телекоммуникационных технологий (ТТ) и широкое их использование в преподавании иностранных и русского языков не только расширило компетенции лингводидактики, но и привело к образованию нового направления: электронной лингводидактики (или компьютерной лингводидактики). <...> Электронная лингводидактика преобразует стихийный процесс информатизации

теории и практики обучения русскому языку в научную систему, управляемую преподавателями-лингвистами» [12, с. 149].

В связи с возросшим интересом к различным аспектам изучения компьютерной лингвистики и интернет-коммуникаций как новой речевой формации [12, 13], а также их ролью в современном образовательном процессе представляется важным разграничить понятия «компьютерный дискурс» и «компьютерно-опосредованный дискурс». Компьютерно-опосредованный дискурс, играющий всё более заметную роль в современной жизни, представляет собой коммуникацию при помощи компьютера, радикальным образом меняющую технику и стилистику общения [1, с. 53].

В отличие от понятий «коммуникация, опосредованная компьютером», «коммуникация в электронной среде», «виртуальный дискурс», «интернет-дискурс», «компьютерно-медийный дискурс», вслед за Ю.С. Елагиной под «профессиональным компьютерным дискурсом» мы будем понимать «коммуникативную практику, получающую экспликацию в текстах, имеющих тематическую направленность «компьютерные технологии» и реализованных в таких жанрах, как учебная литература, статьи и научно-популярные журналы» [14, с. 502].

Цель настоящей статьи — представить системный подход к описанию категорий профессионального компьютерного дискурса, охарактеризовав дискурсивные признаки компьютерного текста (адресатность, авторство, интертекстуальность) и языковые средства, их выражающие, на материале учебника по основам информатики — наиболее репрезентативного жанра учебно-научной литературы.

Выделяя профессиональный компьютерный дискурс в отдельную коммуникативную практику, мы ориентируемся на такой показатель, как единство предметной области и тематической организации текстов, используемых в этой сфере общения. Единство тематики, свойственное профессиональному компьютерному дискурсу, определяет то общее, что есть в его отдельных жанрах, которые представляют сведения о компьютерных технологиях и на основе которых возможен диалог специалистов и пользователей компьютерных технологий.

Анализ профессионального компьютерного дискурса опирается на рассмотрение двух уровней организации речевых продуктов: 1) дискурсивного, отражающего особенности организации общения участников профессиональной коммуникации; 2) собственно, языкового, определяющего выбор определённых языковых средств, предпочтительных для успеха общения.

Семантико-прагматические признаки, раскрывающие смысл текста (адресатность, образ автора, информативность, модальность, ин-

терпретируемость, интертекстуальная ориентация), оказывают определяющее влияние на формально-структурные свойства, характеризующие способ организации текста (композиция, членимость, когезия) [15].

Одна из возможностей системного подхода к описанию категорий текста представлена в исследовании Е.В. Михайловой [16], в котором анализ текста строится с учётом дистинктивных признаков, обеспечивающих его специфику как лингвосемиотического, коммуникативного и речемыслительного образования. К системообразующим признакам текста, описываемым Е.В. Михайловой, относятся: а) авторство (намерение автора, побуждающее его продуцировать текст); б) адресатность (направленность текста на предполагаемого адресата); в) информативность (свойство текста нести в себе сведения об окружающем мире, которые могут быть восприняты адресатом); г) интертекстуальность (многомерная связь отдельного текста с другими текстами по линиям содержания, структура формально-знакового выражения). Системный подход позволяет обратиться к анализу текстовых репрезентаций с учётом факторов, определяющих их отбор и использование в изучаемой коммуникативной сфере.

В числе жанров, представляющих компьютерный профессиональный дискурс, высокой степенью репрезентативности и значимости обладает учебник, содержащий тщательно структурированное описание алгоритмов и технологий, свойственных компьютерному знанию. Основным намерением автора учебника является стремление дать адресатам базовые знания для работы в области программирования, т. е. автор ориентирован на создание информативно насыщенного текста, который будет максимально усвоен адресатом. Адресатами в данном случае выступают люди любого возраста, пола и социального положения с минимальными знаниями в области языка программирования, а также абитуриенты, студенты вузов и все заинтересованные в освоении принципов информатики.

Особенность компьютерного дискурса, как отмечает Ю.С. Елагина, заключается в том, что дискурсивная системность вступает в своеобразную «переключку» с содержательной системностью самого предмета изложения, так как компьютерные технологии выступают как проявление глубинной системности компьютерного знания [14]. Эта «удвоенная» системность находит выражение в существовании в тексте специальных языковых средств с дискурсивной функцией, направляющих внимание адресата.

Так, для развёртывания дискурса и реализации его информативной функции используются специальные операторы, предназначенные для управления процессом восприятия и понимания содержания текста. Целью данной функции является обогащение чужого опыта с

помощью сообщения определённым образом структурированного современного знания. Информативная функция демонстрирует способы подачи информации, интегрирующие в профессиональном компьютерном дискурсе объективные и субъективные смыслы.

Приведём примеры подобных языковых средств с дискурсивной направленностью из учебника «Основы информатики» [17]: *В результате изучения материала вы будете знать...; теперь охарактеризуем...; таким образом, учитывая вышеизложенное, можно сформулировать следующие положения...; важно вспомнить, что...; проблемам информации... уделяется очень большое внимание; остановимся на нескольких важных моментах, связанных с...; важное место в понимании понятия информации занимает ... и т. п.*

В приведённых примерах находит выражение такой дискурсивный признак, как адресатность, т. е. в тексте эксплицитно представлена своего рода программа взаимодействия с будущими специалистами. Ср.: 1. *Если вы пользуетесь портативным компьютером, то знаете, что не всегда хочется включать его просто для того, чтобы проверить сообщение, найти адрес или номер телефона.* 2. *Используйте технологию SideShow для быстрого доступа к нужной информации, например, информации о встречах, сообщениям электронной почты или заметкам — без включения портативного компьютера.*

Для усиления коммуникативного контакта с адресатом и стимулирования его мыслительной активности при работе с материалом в компьютерном дискурсе может использоваться характерный для устной профессиональной коммуникации приём вопросно-ответного рода, например, ср.: *Вы когда-нибудь перезаписывали файл, с которым работали? Случайное удаление или изменение файла является распространённой причиной потери данных. Windows Vista предлагает ещё одну полезную функцию для защиты данных: службу теневого копирования. Служба теневого копирования автоматически создаёт мгновенные копии файлов, с которыми вы работаете, и позволяет быстро и просто восстанавливать версии случайно удалённого документа.*

В линейной последовательности текста прописан каждый шаг и каждая когнитивная процедура, необходимая для успеха коммуникативных действий. Например, в упомянутом выше учебнике по основам информатики при характеристике технологии поиска информации прописываются следующие шаги: 1) *проверяйте орфографию (если поиск не нашёл ни одного документа, то вы, возможно, допустили орфографическую ошибку...);* 2) *используйте синонимы (если список найденных страниц слишком мал и не содержит полезных страниц, попробуйте изменить слово...);* 3) *ищите больше, чем по одному слову (добавьте одно или два ключевых слова, связанных*

с искомой темой...); 4) не пишете с заглавных букв (начиная слово с заглавной буквы, вы не найдете слов, написанных с маленькой буквы, если это слово не первое в предложении. Поэтому не набирайте обычные слова с заглавной буквы...) и т. п. Как показывают примеры, в учебном тексте получает полную экспликацию основная коммуникативная цель изложения, заключающаяся в том, чтобы быть понятным и понятым адресатом (учащимся).

Другой системный признак дискурса — авторство — напротив, становится имплицитным и не получает полного выражения. Не имеющий персонального представительства данный признак находит выражение через реализацию оценочной функции (выражение авторского отношения к описываемому): 1) *прекрасные возможности для расширения представляет подход к структурированию ОС по типу клиент-сервер с использованием микроядерной технологии;* 2) *наиболее важной характерной особенностью Интернета является отсутствие единого центра и единого владельца — это действительно распределённая система, управляемая в основном самими пользователями и поставщиками услуг через различные общественные или специальные организации.*

Важно также отметить, что в данном случае мы рассматриваем учебник, в котором автор описывает уже накопленные знания и программы, созданные другими людьми, то есть текст автора является вторичным. Вторичными называются такие тексты, которые появляются в результате аналитико-синтетической обработки первичных текстов. Они служат для хранения, накопления, переработки и совершенствования первичной информации.

В профессиональном компьютерном дискурсе особенно явным становится качество информативности, так как комментарии представляют собой инструкции, предполагающие формирование навыков обращения с компьютерными технологиями. Например, при описании работы с адресной книгой даются следующие рекомендации-инструкции: *«Когда адресная книга содержит данные по адресам e-mail ваших коллег по переписке, тогда можно работать с ней при формировании новых писем и заполнении поля «Кому» («То»).* В этом случае необходимо будет выполнять следующие шаги:

- *нажмите кнопку «Создать сообщение» («New Message») в основном окне Outlook, поместите курсор в поле «Кому» («То») в окне создания нового сообщения;*

- *щёлкните по кнопке со словом «Кому» («То»). Это действие вызовет появление диалогового окна, где можно легко выбрать получателей данного письма;*

- *выберите из списка абонентов нужного человека и нажмите кнопку «Кому» («То») в средней части окна и т. д.*

Если все прежде названные функции представляли собой своеобразные косвенные акты, регулирующие внимание адресата непрямым способом, директивная функция (призыв к адресату сделать что-то/не делать чего-то) открыто адресована получателю информации и представляет собой непосредственное побуждение к действию.

В отличие от прежде упомянутых признаков (адресатность, авторство) интертекстуальность характеризует важнейшее условие взаимодействия обеих коммуникативных инстанций, близость их понятийных миров. В научном тексте интертекстуальность является формой научного знания и выступает как явление, в котором находит отражение связь научного текста с другими исследованиями. Подобное взаимодействие обозначается с помощью системы сигналов, которые идентифицируют научный текст в новом контексте. В роли таких сигналов могут выступать цитаты, фоновые ссылки, косвенная речь, сноски, примечания, т. е. все те элементы, которые составляют справочно-библиографический аппарат научного произведения.

Приведём пример цитирования из раздела 1.3. «Информационные процессы, специфичные в конкретной предметной области» в учебнике по основам информатики: *«Один из основателей теории информации А.Н. Колмогоров в своих работах отмечает: «Информация есть характеристика не сообщения, а соотношения между сообщением и его потребителем. Без наличия потребителя, хотя бы потенциального, говорить об информации бессмысленно». Согласно этой характеристике: «Информация — это то, что изменяет представление (знание) её получателя о чем-либо» [17].* В данном примере цитирование имеет немодифицированный характер, выступая как дословное воспроизведение чужой речи.

Модифицированное заимствование в научном тексте, например, переформулирование, может иметь цель объяснения или исправления исходного текста таким образом, создавая новые тексты, в которых находят отражение системные характеристики дискурса. Реализуя разные функции интертекстуальности, автор может преследовать разные цели, главными из которых являются сообщение основных сведений по основам программирования или обеспечение читателя дополнительной информацией. Средствами репрезентации служат в этом случае отсылки к другим информационным источникам (сайтам), углубляющие содержательную структуру текста и придающие ему характер гипертекста.

Подведём некоторые итоги. Функциональные особенности текстов, служащих целям репрезентации знания, заключаются в точном структурировании предлагаемых сведений, в представлении необходимых для успешного овладения компьютерными технологиями алгоритмов поведения в электронной среде. Адресант и адресат представлены в компьютерном дискурсе особым образом: авторство как

системный признак практически не получает эксплицитного выражения, в то время как ориентация на адресата определяет содержательную структуру изложения.

Проведённый анализ позволяет сделать вывод о том, что интертекстуальные отношения, в которые вступают научные тексты, имеют разную природу, отражая специфику дискурсивных процессов в сфере профессионального компьютерного общения, а именно — разнообразные системные связи, свидетельствующие о том, как планируются и создаются данные тексты. Учитывая функции и цели интертекстов в компьютерном тексте, автор следует определённым установкам, которые позволяют ему абстрагироваться от второстепенного знания и сосредоточиться на самом существенном. Это главное становится достоянием индивидуального сознания специалиста по мере того, как он усваивает знание и пользуется им в качестве средства мышления и общения.

Языковой план текстов демонстрирует тщательную селекцию языковых средств в непосредственной зависимости от обозначенных выше целей общения. Чёткая структурированность исследованных текстов даёт убедительные доказательства взаимозависимости разноразрядных характеристик и свойств текста. Тексты профессионального компьютерного дискурса глубоко интегрированы в интертекстуальные связи, речь идёт в этом случае о существовании своего рода гипертекста, полнота понимания смысла которого зависит от профессиональной компетенции участников общения.

Основной особенностью профессионального компьютерного дискурса является его метадискурсивный статус по отношению к электронному дискурсу — коммуникативной среде, во многом определяющей социальные контакты профессионалов.

В заключение отметим, что системные характеристики компьютерного дискурса имеют прежде всего когнитивную природу и во многом определены системностью компьютерного знания. Сообщая сведения о нормах и правилах поведения в процессе использования компьютерных технологий, профессиональный компьютерный дискурс, представляя собой структурированное теоретическое знание, связан многочисленными интертекстуальными связями с электронным дискурсом, который выступает как практика применения технологий, но становится одновременно и наиболее ёмкой медийной средой современного общества.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Галичкина Е.И. *Общая характеристика компьютерно-опосредованного дискурса. Интернет-коммуникация как новая речевая формация*. Колл. Монография. Колокольцева Т.Н., Лутовинова О.В., ред. Москва, Флинта, Наука, 2012, с. 53–71.
- [2] Горошко Е.И. *Современная Интернет-коммуникация, структура и основные параметры. Интернет-коммуникация как новая речевая формация*. Колл. Монография. Колокольцева Т.Н., Лутовинова О.В. ред. Москва, Флинта, Наука, 2012, с. 9–52.
- [3] Иванов Л.Ю. *Язык в электронных средствах коммуникации. Культура русской речи*. Москва, Флинта, Наука, 2003, с. 791–793.
- [4] Кондрашов П.Е. *Компьютерный дискурс, социологический аспект*. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2004.
- [5] Распопина Е.Ю. *Стратегический аспект информационного жанра интернет-дискурса*. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2012.
- [6] Распопина Е.Ю. *Виртуальный, электронный и компьютерный дискурс, особенности объекта исследования. Проблемы концептуальной систематики языка, речи и речевой деятельности. Мат. 2-й Всероссийской научной конференции*. Иркутск, 2008, с. 254–266.
- [7] Шестак Л.А. *Компьютерная лингвистика, теоретические и прикладные аспекты. Интернет-коммуникация как новая речевая формация*. Колл. Монография. Колокольцева Т.Н., Лутовинова О.В. ред. Москва, Флинта, Наука, 2012, с. 87–108.
- [8] Crystal D. *Language and the Internet*. Cambridge, Cambridge, University Press, 2001.
- [9] Crystal D. *The Language Revolution*. Cambridge, Polity Press, 2004.
- [10] Yates S.T. *Oral and written Linguistics Aspects of Computer Conferencing, A Corpus based Study. Communication, Linguistic, Social and Cross-Cultural Perspective*. Amsterdam, John Benjamins Publishing, 1996, p. 29–46.
- [11] Slater D. *Relationships and Identity Online and Offline. Handbook of New Media, Social Shaping and Consequenced of ICTs*. London, Sage Publications, 2002, p. 533–545.
- [12] Хромов С.С. *Русский язык как неродной в информационном образовательном пространстве современной России*. Филология и культура. 2012, № 2(28), с. 49–152.
- [13] *Интернет-коммуникация как новая речевая формация*. Колл. Монография. Колокольцева Т.Н., Лутовинова О.В., ред. Москва, Флинта, Наука, 2012, 328 с.
- [14] Елагина Ю.С. Системные характеристики профессионального компьютерного дискурса. *Известия Самарского научного центра Российской академии наук*, 2010, т. 12, № 5 (2), с. 502–507.
- [15] Карасик В.И. *Языковой круг, личность, концепты, дискурс*. Москва, Филология, 2004, 503 с.
- [16] Михайлова Е.В. *Интертекстуальность в научном дискурсе (на материале статей)*. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1999.
- [17] Алехина Г.В., Анастасьин А.В., Годин И.М. *Основы информатики. Учеб. пособие*. Москва, Маркет ДС, 2009, 472 с.
- [18] Васильева Т.В. Гибкая модель обучения языку специальности на примере учебного комплекса «Книга для чтения по информатике». *Научный журнал «Проблемы педагогики и психологии»*. Ереван, 2012, № 1, с. 59–66.
- [19] Белухина С.Н., Жилина О.А., Константинова О.В., Михалкина И.В., Романова Н.Н., Скорикова Т.П. *Русский язык и культура профессионального общения нефилологов*. Монография. Романовой Н.Н., ред. Москва, Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2008, 312 с.

Статья поступила в редакцию 05.07.2013

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Орлов Е.А. Профессиональный компьютерный дискурс как особая сфера общения специалистов. *Гуманитарный вестник*, 2013, вып. 3 (5).

URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/46.html>

Орлов Евгений Александрович родился в 1958 г., окончил Историко-филологический факультет РУДН в 1985 г. Старший преподаватель кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор ряда научных работ в области использования информационно-компьютерных технологий и методики преподавания русского языка как иностранного. e-mail: orlov_2006@yahoo.com